

**DODATOK Č. 1**  
**K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**  
**Č. NR01424**

**ZMLUVNÉ STRANY**

**Poskytovateľ podpory:** **Pôdohospodárska platobná agentúra**  
sídlo : Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava 1  
IČO : 30 794 323  
štatutárny zástupca : MVDr. Stanislav Grobár, generálny riaditeľ  
zastúpený Ing. Ľubomírom Partikom  
rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 473/2003 Z.z. v znení  
neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 543/2007 Z.z.

(ďalej len „PPA“)

**Konečný prijímateľ :** **Vinohrady Jasová, s.r.o.**  
Sídlo: 941 34 Jasová 562  
IČO: 36 542 610  
štatutárny zástupca Ing. Ladislav Boros, konateľ  
kontaktné údaje: tel. /e-mail: 0353477122/0356477244/  
lboros@agronatur.sk/0907723492  
registrácia: obchodný register Okresného súdu Nitra,  
oddiel: Sro, vložka č.: 12670/N

(ďalej len „konečný prijímateľ“)

**Článok I.**  
**PREDMET DODATKU**

1.

**ČL. I. PREDMET ZMLUVY: ods. 2.2 má nasledovné znenie:**

**2.2. Výstavba nasledovných nehnuteľných vecí konečným prijímateľom v rozsahu tabuľky č. 14 ako prílohy k Žiadosti o nenávratný finančný príspevok (ďalej len „ŽoNFP“) -Oprávnené výdavky projektu, ktorá tvorí ako príloha č. 1 neoddeliteľnú súčasť zmluvy.**

| Por.č. | Identifikácia predmetu výstavby | Parc.č. pozemku                                                           | k.ú.   | Obec   | Okres      |
|--------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------|--------|------------|
| 1.     | Penzión Vinohrady               | C-KN č. 1989/11,<br>C-KN č. 1989/15,<br>C-KN č. 1989/3,<br>E-KN č. 1990/1 | Jasová | Jasová | Nové Zámky |

Práce podľa ods. 2.2. musia byť realizované v súlade so stavebným povolením resp. ohlásením stavby a projektovou dokumentáciou. Konečný prijímateľ je oprávnený realizovať zmeny položiek rozpisu oprávnených výdavkov uvedených v tabuľke č. 14 (ďalej len „položky“) a presuny finančných prostriedkov medzi jednotlivými položkami pri realizácii schválenej stavby, a to vždy len v rámci tohto odseku a príslušnej stavby, pričom nesmie dôjsť k zmene dodávateľa. V tomto prípade PPA bez uzatvorenia dodatku k zmluve akceptuje realizované zmeny za predpokladu, že bude dodržaný účel a cieľ projektu a zmeny budú predstavovať zachovanie pôvodných resp. zlepšenie technických parametrov predmetu realizácie schváleného projektu.

2. Mení sa príloha č. 1 – Tabuľka č. 14 Oprávnené výdavky projektu, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. NR01424.

3. ČL. III. VÝŠKA NFP mení sa ods. 4

Za oprávnené výdavky na realizáciu predmetu projektu sú považované výdavky po poslednej korekcii, vykonanej pracovníkom PPA, uvedené v ŽoNFP – tabuľka č. 14, ktorá tvorí ako príloha neoddeliteľnú súčasť zmluvy. Oprávnené výdavky môžu vzniknúť najskôr dňom podania ŽoNFP. Za oprávnené výdavky sa v žiadnom prípade nebudú považovať výdavky, ktoré: a) sú v Príručke pre žiadateľa o poskytnutie nenávratného finančného príspevku z PRV, platnej v čase uzavretia výzvy na predkladanie ŽoNFP, pri opatrení 3.1 uvedené ako neoprávnené výdavky,

b) sú v rozpore s princípmi konfliktu záujmov podľa § 45 zákona č. 528/2008 Z. z. v znení neskorších predpisov.

Kumulácia štátnej pomoci je vždy viazaná na konkrétny oprávnený projekt. Maximálna výška pomoci a intenzita pomoci stanovené Schémou štátnej pomoci na podporu diverzifikácie nepoľnohospodárskych činností č. X428/2009 sa uplatnia bez ohľadu na to, či sa podpora, ktorou je poskytnutá pomoc, financuje iba zo štátnych zdrojov, alebo ju čiastočne financuje EÚ. Pomoc sa nesmie kumulovať s inou pomocou oslobodenou na základe nariadenia Komisie (ES) č. 800/2008 alebo s pomocou de minimis, ktorá spĺňa podmienky ustanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1998/2006 (Ú. v. EÚ L 379, 28.12.2006).

4. ČL: V. PLATBY KONEČNÉMU PRIJÍMATEĽOVI mení sa ods. 9

Konečný prijímateľ sa zaväzuje predložiť kompletnú ŽoP na predpísanom tlačíve, zverejnenom na webovom sídle <http://www.land.gov.sk> alebo <http://www.apa.sk>, v tlačenej a elektronickej verzii doporučene alebo osobne na adresu PPA uvedenú v hlavičke zmluvy. Používa sa tlačívo aktuálne v čase podávania príslušnej ŽoP. Neoddeliteľnou súčasťou ŽoP sú prílohy, uvedené v Zozname príloh k ŽoP, ktorý je pre každé opatrenie zverejnený na webovom sídle <http://www.land.gov.sk> alebo <http://www.apa.sk>. Prílohy vrátane účtovných dokladov sa zaväzuje konečný prijímateľ predložiť v čitateľnej kópii. PPA si vyhradzuje právo v odôvodnených prípadoch požadovať od konečného prijímateľa originál dokladov potrebných pre spracovanie ŽoP. Úradne neoverené kópie všetkých príloh ŽoP musia súhlasiť s originálmi, ktoré sú v držbe konečného prijímateľa a v prípade účtovných dokladov sú riadne zaznamenané účtovným zápisom v účtovníctve konečného prijímateľa v zmysle § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z., čo konečný prijímateľ potvrdí v čestnom vyhlásení, ktoré je súčasťou ŽoP. Účtovné doklady obsahujú podpisový záznam osoby zodpovednej za účtovný prípad, účtovný predpis (príp. košielka s predkontáciou), podpisový záznam osoby zodpovednej za zaúčtovanie a dátum zaúčtovania. Výšku NFP, o ktorú konečný prijímateľ žiada v ŽoP, zaokrúhli nadol na celé euro. Poslednú ŽoP, ktorú konečný prijímateľ predkladá v rámci jedného projektu, označí ako záverečnú platbu. Tie ŽoP, ktoré konečný prijímateľ predkladá pred poslednou ŽoP, označí ako priebežné platby. Konečný prijímateľ sa zaväzuje predložiť ku každej ŽoP čestné vyhlásenie o tom, že ku dňu podania ŽoP nie je podnikom v ťažkostiach v zmysle článku 1 ods. 7, nariadenia Komisie (ES) č. 800/2008 ani podnikom, voči ktorému sa nárokuje vrátenie pomoci na základe predchádzajúceho rozhodnutia Komisie, v ktorom bola táto pomoc označená za neoprávnenú

a nezlučiteľnú so spoločným trhom. Originály a fotokópie účtovných dokladov sú označené „**financované z prostriedkov EPFRV**“.

## **5. ČL.X VYHLÁSENIA ZMLUVNÝCH STRÁN dopĺňa sa ods. 11**

Konečný prijímateľ berie na vedomie, že PPA je oprávnená skontrolovať údaje uvedené v ŽoP aj na základe údajov alebo obchodných dokumentov, ktoré majú tretie strany (čl. 26 ods. 1 písm. a) nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

### **Článok II. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Tento dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou zmluvy č. **NR01424** zo dňa 04.07.2011
2. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú nezmenené.
3. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu tohto dodatku uloženého v PPA.
4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok je účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
5. Tento dodatok k zmluve je povinne zverejňovaný podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia tohto dodatku do troch mesiacov od jeho uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu dodatku nedošlo.

Za PPA dňa:.....

Za konečného prijímateľa dňa:.....

.....  
MVDr. Stanislav Grobár – generálny riaditeľ  
PPA zastúpený Ing. Ľubomírom Partikom,  
výkonným riaditeľom  
Pôdohospodárska platobná agentúra

.....  
Ing. Ladislav Boros - konateľ spoločnosti  
Vinohrady Jasová, s.r.o.

## OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU

|              |  |
|--------------|--|
| Vypracoval : |  |
| Meno:        |  |
| Dátum:       |  |
| Podpis:      |  |

|               |  |
|---------------|--|
| Kontroloval : |  |
| Meno:         |  |
| Dátum:        |  |
| Podpis:       |  |

|               |  |
|---------------|--|
| Kontroloval : |  |
| Meno:         |  |
| Dátum:        |  |
| Podpis:       |  |

Konečný prijímateľ - predkladateľ projektu vyplňa len biele bunky

**Stĺpec "Korekcia" vyplňa MAS resp. PPA v prípade že bola vykonaná korekcia, elektronicky !!!**

**Stĺpec "Korekcia" vyplňa PPA v prípade, že bola vykonaná korekcia elektronicky!!!**

| Výdavky projektu v EUR        | 2013 |            |            |            |            |            |  |          |            |
|-------------------------------|------|------------|------------|------------|------------|------------|--|----------|------------|
|                               |      | 1.stvrťrok | 2.stvrťrok | 3.stvrťrok | 4.stvrťrok | Rok spolu  |  | Korekcia | Rok upr.   |
| 1.Oprávnené výdavky spolu     |      | 0,00       | 0,00       | 763 445,54 | 0,00       | 763 445,54 |  | 0,00     | 763 445,54 |
| 2.Neoprávnené výdavky spolu   |      |            |            |            |            | 0,00       |  |          | 0,00       |
| 3.Celkové výdavky spolu (1+2) |      | 0,00       | 0,00       | 763 445,54 | 0,00       | 763 445,54 |  | 0,00     | 763 445,54 |

| Rozpis oprávnených výdavkov<br><br>(v EUR) | 2013       |       |              |            |            |            |            |            |                                                           |                       |                        |
|--------------------------------------------|------------|-------|--------------|------------|------------|------------|------------|------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|
|                                            | Jed. cena  | Množ. | Celkom v EUR | 1.stvrťrok | 2.stvrťrok | 3.stvrťrok | 4.stvrťrok | Spolu      | Kontrola pre konečného prijímateľa predkladateľa projektu | Korekcia (vyplňa PPA) | Suma po korekcii v EUR |
| Architektúra a statika SO 01 HSV           | 241 435,51 | 1,00  | 241 435,51   |            |            | 241 435,51 |            | 241 435,51 |                                                           | 0,00                  | 241 435,51             |

|                                            |            |      |                   |  |  |            |                   |  |      |                   |
|--------------------------------------------|------------|------|-------------------|--|--|------------|-------------------|--|------|-------------------|
| Architektúra a statika SO 01 PSV           | 305 404,31 | 1,00 | <b>305 404,31</b> |  |  | 305 404,31 | <b>305 404,31</b> |  | 0,00 | <b>305 404,31</b> |
| Ústredné vykurovanie SO 01 - PSV           | 18 918,35  | 1,00 | <b>18 918,35</b>  |  |  | 18 918,35  | <b>18 918,35</b>  |  | 0,00 | <b>18 918,35</b>  |
| Požiarna ochrana SO 01 - HSV               | 907,27     | 1,00 | <b>907,27</b>     |  |  | 907,27     | <b>907,27</b>     |  | 0,00 | <b>907,27</b>     |
| Požiarna ochrana SO 01 - PSV               | 700,00     | 1,00 | <b>700,00</b>     |  |  | 700,00     | <b>700,00</b>     |  | 0,00 | <b>700,00</b>     |
| Zariadenie penziónu SO 01 - PSV            | 145 000,00 | 1,00 | <b>145 000,00</b> |  |  | 145 000,00 | <b>145 000,00</b> |  | 0,00 | <b>145 000,00</b> |
| Zdravotechnické inštalácie SO 01 HSV       | 2 032,50   | 1,00 | <b>2 032,50</b>   |  |  | 2 032,50   | <b>2 032,50</b>   |  | 0,00 | <b>2 032,50</b>   |
| Zdravotechnické inštalácie SO 01 PSV       | 24 163,13  | 1,00 | <b>24 163,13</b>  |  |  | 24 163,13  | <b>24 163,13</b>  |  | 0,00 | <b>24 163,13</b>  |
| Elektroinštalácia a bleskozvod SO 01 - HSV | 2 514,35   | 1,00 | <b>2 514,35</b>   |  |  | 2 514,35   | <b>2 514,35</b>   |  | 0,00 | <b>2 514,35</b>   |
| Elektroinštalácia a bleskozvod SO 01 - MCE | 16 589,29  | 1,00 | <b>16 589,29</b>  |  |  | 16 589,29  | <b>16 589,29</b>  |  | 0,00 | <b>16 589,29</b>  |
| Elektroinštalácia a bleskozvod SO 01 -PSV  | 5 780,83   | 1,00 | <b>5 780,83</b>   |  |  | 5 780,83   | <b>5 780,83</b>   |  | 0,00 | <b>5 780,83</b>   |

Tabuľka č. 14 h)

## OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU

| Vypĺňa žiadateľ |  |
|-----------------|--|
| Kontroloval:    |  |
| Meno:           |  |
| Dátum:          |  |
| Podpis:         |  |

| Vypĺňa PPA (vyhodnocovateľ RP) |  |
|--------------------------------|--|
| Kontroloval:                   |  |
| Meno:                          |  |
| Dátum:                         |  |
| Podpis:                        |  |

| Vypĺňa PPA (vyhodnocovateľ OVP) |  |
|---------------------------------|--|
| Kontroloval:                    |  |
| Meno:                           |  |
| Dátum:                          |  |
| Podpis:                         |  |

Konečný prijímateľ - predkladateľ projektu vyplňa len biele bunky

**Stĺpec "Korekcia" vyplňa MAS resp. PPA v prípade že bola vykonaná korekcia, elektronicky !!!**

**Stĺpec "Korekcia" vyplňa PPA v prípade, že bola vykonaná korekcia elektronicky!!!**

| Výdavky projektu v EUR        | 2014 |            |            |            |            |            |          |            |
|-------------------------------|------|------------|------------|------------|------------|------------|----------|------------|
|                               |      | 1.stvrťrok | 2.stvrťrok | 3.stvrťrok | 4.stvrťrok | Rok spolu  | Korekcia | Rok upr.   |
| 1.Oprávnené výdavky spolu     |      | 0,00       | 217 631,68 | 0,00       | 0,00       | 217 631,68 | 0,00     | 217 631,68 |
| 2.Neoprávnené výdavky spolu   |      |            |            |            |            | 0,00       |          | 0,00       |
| 3.Celkové výdavky spolu (1+2) |      | 0,00       | 217 631,68 | 0,00       | 0,00       | 217 631,68 | 0,00     | 217 631,68 |

| Rozpis oprávnených výdavkov<br><br>(v EUR) | 2014      |       |              |            |            |            |            |           |                                                           |                       |                          |
|--------------------------------------------|-----------|-------|--------------|------------|------------|------------|------------|-----------|-----------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------|
|                                            | Jed. cena | Množ. | Celkom v EUR | 1.stvrťrok | 2.stvrťrok | 3.stvrťrok | 4.stvrťrok | Spolu     | Kontrola pre konečného prijímateľa predkladateľa projektu | Korekcia (vypĺňa PPA) | Suma po korekciách v EUR |
| Splašková kanalizácia - žumpa SO 03 - HSV  | 10 977,75 | 1,00  | 10 977,75    |            | 10 977,75  |            |            | 10 977,75 |                                                           | 0,00                  | 10 977,75                |

|                                                                                     |           |      |           |           |  |           |      |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------|-----------|-----------|--|-----------|------|-----------|
| Sadové a terénne úpravy SO 09 - HSV                                                 | 16 424,20 | 1,00 | 16 424,20 | 16 424,20 |  | 16 424,20 | 0,00 | 16 424,20 |
| Prístupová komunikácia a spev. plochy SO 06 - HSV                                   | 40 311,68 | 1,00 | 40 311,68 | 40 311,68 |  | 40 311,68 | 0,00 | 40 311,68 |
| Oplotenie SO 07- HSV                                                                | 18 122,40 | 1,00 | 18 122,40 | 18 122,40 |  | 18 122,40 | 0,00 | 18 122,40 |
| Oplotenie SO 07- PSV                                                                | 31 979,60 | 1,00 | 31 979,60 | 31 979,60 |  | 31 979,60 | 0,00 | 31 979,60 |
| Detské ihrisko, záhradný krb, sauna, jakuzzi, záhradný domček a voliéra SO 08 - HSV | 29 717,56 | 1,00 | 29 717,56 | 29 717,56 |  | 29 717,56 | 0,00 | 29 717,56 |
| Detské ihrisko, záhradný krb, sauna, jakuzzi, záhradný domček a voliéra SO 08 - PSV | 26 465,00 | 1,00 | 26 465,00 | 26 465,00 |  | 26 465,00 | 0,00 | 26 465,00 |
| Vodovod - pripojenie studne na vnút. SO 02 - HSV                                    | 13 275,23 | 1,00 | 13 275,23 | 13 275,23 |  | 13 275,23 | 0,00 | 13 275,23 |
| Vodovod - pripojenie studne na vnút. SO 02 - PSV                                    | 409,35    | 1,00 | 409,35    | 409,35    |  | 409,35    | 0,00 | 409,35    |
| Vonkajšie osvetlenie HSV                                                            | 4 640,20  | 1,00 | 4 640,20  | 4 640,20  |  | 4 640,20  | 0,00 | 4 640,20  |
| Vonkajšie osvetlenie PSV                                                            | 15 439,38 | 1,00 | 15 439,38 | 15 439,38 |  | 15 439,38 | 0,00 | 15 439,38 |
| Vonkajšie osvetlenie M                                                              | 923,80    | 1,00 | 923,80    | 923,80    |  | 923,80    | 0,00 | 923,80    |
| Elektrická prípojka SO 04 HSV                                                       | 5 751,65  | 1,00 | 5 751,65  | 5 751,65  |  | 5 751,65  | 0,00 | 5 751,65  |
| Elektrická prípojka SO 04 PSV                                                       | 693,97    | 1,00 | 693,97    | 693,97    |  | 693,97    | 0,00 | 693,97    |
| Elektrická prípojka SO 04 MCE                                                       | 2 499,91  | 1,00 | 2 499,91  | 2 499,91  |  | 2 499,91  | 0,00 | 2 499,91  |